Влада – Радам!

Голос України

Газета Верховної Ради України

№ 172 (672) ♦ Субота, 11 вересня 1993 року ♦ Ціна 40 крб.

МИ НЕ МАЄМО ПРАВА ЗНЕХТУВАТИ УРОКАМИ МИНУЛОГО!



Виступ Президента України Л.М.Кравчука на науковій конференції, присвяченій 60-м роковинам голодомору 1932-33 рр.

Шановне товариство, дорогі співвітчизники!

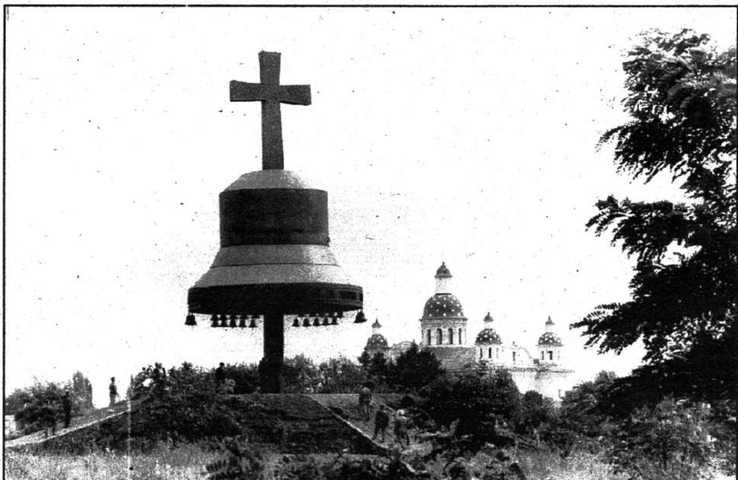
Щойно ми відзначили 2-гу річницю від дня проголошення Україною своєї незалежності — події воїстину епохальної для нашого народу, омріяної багатьма поколіннями кращих її синів і дочок.

А сьогодні ми схиляємо голову перед однією з найстрахітливіших і найсумніших дат не тільки в нашій, а й у світовій історії — 60-ми роковинами голодомору 1932-33 рр., який знекровив і спустошив нашу землю, забрав мільйони і мільйони життів її безневинних дітей.

Українському народові, який упродовж століть виборював свою незалежність і сьогодні нарешті здобув її, випало долати шлях, здавалось би, неймовірних смертоносних потрясінь, тяжких випробувань і докласти надлюдських зусиль у протистоянні навалам і пошестям, віковому уярмленню і визиску, духовному гнобленню і навіть фізичному нищенню.

Однак наперекір усім бідам народ наш вистояв і вижив. Не розтанув і не розчинився в морі народів, як то не раз бувало з багатьма в історії людства.

(Закінчення на 2-й стор.)



Пам'ятник жертвам голодомору-33 біля Мгарського монастиря в Лубнах Полтавської області, відкриття якого відбудеться сьогодні.

З наукових позицій, на основі документів, свідчень наблизитися до першопричин страшної трагедії, дати їй належну наукову оцінку, обмінятися думками і висновками, сказати своєму народові, усьому світові правду про чорну сторінку історії нашої держави — з цією метою зібралися 9 вересня у Києві, в «Українському домі» вчені і дослідники з України та близького і далекого зарубіжжя на міжнародну наукову конференцію «Голодомор 1932-1933 років в Україні: причини та наслідки».

Конференцію скликано Організаційним комітетом з підготовки та проведення заходів у зв'язку з 60-ми роковинами голодомору в Україні, Інститутом історії України АН України, Асоціацією дослідників голоду.

Вступним словом конференцію відкрив голова Оргкомітету, віце-прем'єр-міністр України, академік Микола Жулинський.

З промовою на конференції виступив Президент України Леонід Кравчук (виступ друкується в номері).

Від оргкомітету «Голодомор-33»

На вшанування світлої пам'яті жертв голодомору в Україні у 1932-1933 роках Президент України Л.М.Кравчук 12 вересня ц.р. о 15 годині оголосить Хвилину Скорботи.

Ця Хвилина Скорботи для громадян нашої незалежної держави, співвітчизників за рубежем, для всіх людей доброї волі і чистої совісті стане актом поминальним, актом покаяння і пересторороги.

Хай ця Хвилина увійде в наші серця тихою молитвою, очистить наші душі від зла і скверни.

Хай у кожному місті й селі, в кожній оселі, в кожній родині старий і малий схилить голову перед пам'яттю невинно убієнних голодом-геноцидом, уклінно припаде до їхніх могил, поставить свічку перед образом Божим. Хай на мить у цю святу неділю опустить робочу руку трудар, зупиниться в путі подорожній, затамує біль страждений, утішить мати плач дитини. Нехай з уст наших не зрониться слово зле, неправдиве й вороже, хай помисли і вчинки наші будуть світлими, милосердними.

Нехай злучаться в цю Хвилину наші серця і душі, наш розум і руки задля загального добра й щастя, задля звершення нашої спільної святої мети — побудови вільної, заможної, демократичної України.

Продиктовано в номер

Розмова Президента з прем'єром

У зв'язку з заявою Л.Д.Кучми щодо його відставки з посади Прем'єр-міністра України Президент України Л.М.Кравчук мав з ним розмову.

Президент України попросив Л.Д.Кучму продовжити виконання ним обов'язків Прем'єр-міністра на період до розгляду питання про його відставку Верховною Радою України. Згоду було одержано.

Прес-служба Президента України.

Точка зору

Л.Кравчук: кошти маємо. Своєї землі не віддамо

9 вересня Президент Л.Кравчук провів зустріч з працівниками УНІАН, а затим відповів на запитання журналістів, які все-таки дочекалися його на вулиці.

На прохання прокоментувати думку, якої дотримуються деякі західні аналітики, що Україна стоїть на межі революції, Кравчук заявив, що не відчуває цього. На думку Президента «йде складний процес розбудови держави, її економіки, діють в Україні різні сили. Важко сподіватися, що перехід до нового життя, нової політичної структури, нової політичної системи і демократичного будівництва держави може пройти легко. Тим більше, що є сили і у нас в Україні, і поза її межами, які б хотіли іншого порядку речей. Є складнощі, можуть бути навіть більші — в економіці, — але ми маємо їх перебороти. В нас нема іншого шляху»

(Закінчення на 2-й стор.)

Страйк на «Червоній зірці»

9 вересня біля адмінбудинку зібралися робітники першого, другого механічно-складальних ковальсько-пресових та ряду інших цехів найбільшого в Кіровограді підприємства — ВО по сівалках «Червона зірка». Вони були обурені низькою зарплатою і компенсацією за попередній простій протягом двох місяців. В той час, як наша продукція користується попитом, нам кажуть, що немає коштів для підвищення заробітної плати.

У профкомі об'єднання офіційну інформацію дати відмовилися. Повідомили тільки, що обирається страйковий комітет, ідуть переговори з адміністрацією.

Кілька годин по тому обурені двохгодинним чеканням автобуса, робітники об'єднання перекрили рух громадського транспорту на площі Декабристів у центрі міста.

Асоціацію приватних вузів створено

Вчора в Одесі завершила роботу І-а Всеукраїнська конференція вищих навчальних закладів, що засновані на недержавних формах власності. У ній взяли участь представники 47 таких вузів, а також представники державних освітянських структур. Вони докладно обговорили проблеми становлення нових навчальних закладів, форми й методи підготовки висококваліфікованих фахівців, поділилися першим набутим досвідом. На конференції засновано Асоціацію приватних вузів України, обрано її Координаційну раду, яку очолив ректор Одеського відкритого університету Володимир Медведєв. Вирішено також створити спільний інформаційно-методичний центр, заснувати власне періодичне видання.

Актуально

Наші труднощі — штучні

Вважаю, що постійне погіршання життя в Україні роблять штучно. Особливо це відчувають селяни, які виростили багаті врожаї хліба, овочів, заготували вдосталь кормів для зимівлі худоби, а зайдеш до магазину — вітер гуляє полицями.

Мені випадало бувати на багатьох заводах. Нині вони працюють 3-4 дні на тиждень і не на повну потужність. І ніби й діла нікому до цього нема. Просто серце болить, коли бачиш, як зупиняється виробництво, скажімо, на дизелебудівному заводі в Токмаку. Адже тут освоїли компактний двигун, саме для міні-тракторів, для села. Але серійно його не випускають.

Щодо зайнятості. Погляньте-но, скільки людей промислові підприємства відпускають у так звані вимушені відгули. І ніхто не привезе їх до нас, у колгосп, аби вони протягом цих вільних днів і собі заробили харчів, і допомогли нам. Невже все це робиться зумисне, щоб визрів соціальний вибух?

Олексій СПАСЬКИЙ, голова колгоспу імені Т.Шевченка Оріхівського району Запорізької області.

(Інші матеріали під рубрикою «Актуально» — на 3-й стор.)

МИ НЕ МАЄМО ПРАВА ЗНЕХТУВАТИ УРОКАМИ МИНУЛОГО!

(Закінчення. Початок на 1-й стор.)

Шалений тиск на Україну фактично був намаганням викоренити самий дух українства. Численні антиукраїнські укази і циркуляри, створення нестерпних умов життя призводили до розмивання українського етносу; з одного боку, розселенням його за межами України, як то, приміром, «запобутовуванням» далекосхідних кордонів Російської імперії та заселенням українцями «неісходимого» Сибіру, а з другого, — заселенням правічних українських земель переселенцями з інших країн, що мало перетворити Україну на колонію серед Європи.

Та завше світили досвітні вогні, і земля українська народжувала справжніх захисників інтересів народу, не даючи згаснути надії на те, що час сподіваної волі таки настане.

Воля настала. Була доба нового українського відродження. Але й це відродження було розстріляне. І щоб зламати устремління народу до кращого майбуття, тодішнє політичне керівництво Союзу розробило й здійснило найжахливішу і найжорстокішу людиноненависницьку акцію в історії сучасної Європи — штучний голод 1932—33 рр. в Україні, який забрав близько 8-ми мільйонів (за іншими даними — близько 11 млн.) життів.

Сьогодні завдяки сподвижницькій праці істориків, письменників, кінематографістів, тих сміливих і чесних людей, хто відкривав нам сторінки трагічної історії України (особливо ж найбільш знаних серед них — українського письменника Володимира Маняка, американських вчених Конквеста і Мейса), ми можемо твердити, що це була адміністративно спланована акція, до якої були підключені численні ланки державного і партійного апарату.

Ми знали, що був сам факт голоду, але багато людей, я можу сказати це і про себе, не знали справжніх причин і масштабів цієї трагедії. Адже ж окремі регіони України (зокрема Київщина) втратили чи не третину свого населення. Внаслідок голоду 1932—33 рр. кожен п'ятий в Україні помер голодною смертю.

Так само штучні голодівки пережила Україна 1921-го та 1946—47 рр., коли, за приблизними підрахунками, померло близько 5-ти мільйонів людей. Виходить, тільки від голоду, не рахуючи полеглих на двох світових та громадянській війнах, незчисленних жертв сталінських ГУЛАГів, в Україні загинуло близько 15 млн. наших співвітчизників.

Скорботний, страхітливий мартиролог!

Наше покоління має спокутувати своє безпам'ятство і незнання (хай навіть і незумисне) всієї правди про голод 33-го в Україні.

Нині, коли всі наші прагнення спрямовані на розбудову правової, по-справжньому демократичної незалежної української держави, ця правда має стати унаочненням того, що ніколи не повинно повторитися, — застереженням до вияву будь-якого волюнтаризму, будь-якої сваволі щодо власного народу.

Я цілком погоджуюсь з тим, що це була спланована акція, що це був геноцид проти власного народу. Але я тут не ставив би крапку. Так, проти власного народу, але за директивою з іншого центру. Очевидно, саме так слід трактувати цю страхітливу сторінку нашої історії.

Ми не маємо права знехтувати уроками минулого!

Адже та виставка документів, яку ми тільки-но переглянули, змушує подумати і зробити один висновок, що гинули саме невинні люди. І сьогодні, в час випробувань, коли розпалюються пристрасті в Україні, люди повинні дуже уважно слухати і політиків, і лідерів. І не тільки слухати, а й робити правильні висновки, тому що заложниками врешті-решт стануть, знову ж таки, вони. А ті, хто закликає до нерозумних дій, залишаться осторонь.

Перед пам'яттю жертв голодомору мусимо стати чистішими і чеснішими, завжди пам'ятати про відповідальність влади перед своїм народом.

Однією з причин голоду була закритість тодішнього суспільства. У світі мало знали про Україну. Тому сталінський уряд і міг вершити свої чорні справи.

У відкритому суспільстві з вільним інформаційним простором, яке ми сьогодні будуємо, таке вже неможливе. Демократичний устрій оберігає народ від таких нещасть.

Заможне життя можливе тільки в умовах економічно сильної незалежної української держави. І лише на свої сили ми можемо покладатись, будуючи добрі стосунки з усіма країнами в світі, розумні стосунки з нашими сусідами. Бо, втративши незалежність, ми приречемо себе на довічну економічну, політичну, культурну відсталість. І головне, — на можливість повторення тих страшних сторінок історії, в тому числі голодомору, запланованого чужим народові урядом.

Найбільшим багатством України завжди була, є і завше буде земля, чи не найродючіша і найщедріша в усьому світі. Тому дуже багато було охочих привласнити її. Недарма, мабуть, чи не з часів середньовіччя в умах політиків і вчених блукала думка про те, що той, хто володіє Україною, — володіє світом.

Ми, хто живе в Україні, не претендуємо на володіння світом, ми хочемо бути і будемо господарями своєї рідної землі. І не дозволимо, аби на ній димілися і гнили піраміди золотого зерна, а народ вмирав би, не маючи й крихти хліба.

На жаль, і нині ширяться чутки про так званий голодомор-93, про те, що голод в Україні — це реальність. У суспільстві зростає напруження у зв'язку з тим, що цього року справді зібрано дуже великий урожай, але, незважаючи на це, ціни зростають.

Я хочу сказати, що високі ціни на хліб не є трагедією. Ціна на хліб має бути такою, скільки він коштує. Лихо в тому, що цінова і фінансова системи так побудовані, що не завжди дають змогу людині жити за мірками цивілізованого суспільства. Річ не в ціні на хліб, а в тому, щоб дати людині можливість заробити на хліб і до хліба. Так, це правда, що урожай великий. Правда й те, що є проблеми. Але проблеми завжди є й будуть, а ми повинні їх вирішити.

Цілком очевидно, що весь тягар економічної ситуації не можна перекладати на плечі народу.

Потрібно знайти, і ми знайдемо кошти, щоб компенсувати витрати людей на продукти харчування. Продуктова проблема є невідкладною проблемою влади, всіх її ланок.

І люди вже сьогодні мають твердо знати, що немає ніяких сил, які б планували і здійснювали політику економічного тиску на народ. Народ це має знати і розуміти.

За короткий час нам належить здійснити радикальні реформи, домогтися реальних результатів, бо лише вони переконливо засвідчать в Україні і перед світом нашу спроможність стати цивілізованою демократичною європейською державою.

Відлік часу, відведеного для цього, вже почався два роки тому.

Час невеликий, і всі добре знають, що за такий короткий термін вирішити всі важкі проблеми в країні непросто, а то й неможливо.

Шановне товариство!

Ваша конференція має зробити і, я переконаний, зробить гідний внесок у наукову розробку проблем голодомору 1932—33 років. Адже в нашому суспільстві ще є ті, що вважають, ніби хтось свідомо хоче загострити ситуацію. Ми повинні нарешті дізнатися правду про цю трагедію, аби не допустити її повторення у майбутньому.

Дякую за увагу і бажаю вам плідної роботи.

І. ПЛЮЩ:

Україна як морська держава повинна мати свої Військово-Морські Сили



Такою була відповідь на запитання учасників семінару, що протягом 7—10 вересня відбувся у Центрі підвищення кваліфікації кадрів Інституту державного управління і самоврядування.

— Проблеми, що загострилися у Массандрі,— зазначив Голова Верховної Ради України Іван Плющ, виступаючи перед учасниками семінару,— настільки складні, що вирішувати їх мітингами і гаслами — тільки шкодити. Треба мати терпіння. Зрозумійте мене правильно, я не хочу звинувачувати, що домовились про поділ флоту. Але треба було ділити Військово-Морські Сили Росії. За нульовим варіантом, так, як поділили й усі інші. Плакати там нема за чим, — за флотом. Але є принцип. Якщо на території України перебувають війська дружньої сусідньої держави, то нехай вони перебувають за принципами, визнаними міжнародним правом, а не за умовами, про які домовились Б. Єльцин з Л. Кравчуком.

В ході зустрічі учасників семінару — голів міських Рад народних депутатів, міст обласного підпорядкування, слухачів Інституту державного управління й самоврядування з І. Плющем обговорювалися також проблеми державного будівництва України, реформи політичної системи, виходу з економічної кризи тощо.

Протягом чотирьох попередніх днів на пленарних заняттях і в групах вивчалися питання Конституції та федералізму в Німеччині, структури державного та комунального управління тощо. Семінар проводився спільно з Фондом Ганса Зайделя (Німеччина), представництво якого в Україні очолює директор пан Бернгард Гуттер.

У семінарі взяли участь і виступили голова Комісії Верховної Ради з питань діяльності Рад народних депутатів, розвитку місцевого самоврядування М. Гришко, Віце-прем'єр-міністр України М. Жулинський, директор представництва Фонду Ганса Зайделя в Україні Бернгард Гуттер фахівці державних органів з Німеччини доктор Гельмут Райндль, Роберт Ланкес, викладачі Баварської вищої школи державних службовців Андрас Ферстер, Діттер Брунгорст.

Про деякі аспекти роботи газети «Голос України» розповів її головний редактор, народний депутат України С. Правденко.

Світлана ПИСАРЕНКО.

УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

ПРО ДЕНЬ МАШИНОБУДІВНИКА

На підтримку ініціативи працівників машинобудування і приладобудування України **постановляю:**

Встановити в Україні професійне свято працівників машинобудування і приладобудування — День машинобудівника, яке відзначати щорічно у четверту неділю вересня.

Президент України Л. КРАВЧУК

м. Київ,
8 вересня 1993 року

Точка зору

Л. КРАВЧУК:

КОШТИ МАЄМО. СВОЄЇ ЗЕМЛІ НЕ ВІДДАМО

(Закінчення. Початок на 1-й стор.).

На запитання кореспондента «В'ячеслав Чорновіл заявив на прес-конференції, що Вас не можна залишати віч-на-віч з Єльциним. Начебто він спекулює на якихось питаннях, пов'язаних з вашим минулим, і Ви так легко підписуєте деякі документи, які фактично обмежують суверенітет нашої держави. Він запитував, чи не зв'язані Ви з Бірштейном, про якого кажуть, що він купив усю Росію і вивозить всі кошти КПРС за кордон?» Леонід Кравчук відповів: «Моє життя не є таємницею. Воно є відкритим і те, що я робив в Україні, і те, що я роблю — відомо. Я не маю ніякого відношення до того, що має на увазі Чорновіл. Я чув про це якісь натяки, але знаєте, коли це каже якась бульварна преса або десь на вулиці, я це сприймаю. А коли робить такі безвідповідальні заяви лідер або той, хто прагне бути лідером — це є несерйозно, бо можна попросити в нього документи». Президент визнав, що зустрічався з Борисом Бірштейном, співвласником АГ «Україна», під час перебування на форумі в Давосі, але «це зовсім не означає, що вже після зустрічі з Бірштейном або ще з кимось зразу виникли якісь таємні контакти». Президент зазначив, що з Давосу мав телефонічну розмову «з українськими службами, які повідомили, що ця структура в Україні працює, про це знають, і вона працює під відповідним наглядом, що вона працює за участю якихось державних структур, але президентські структури до цього не мають ніякого відношення, а тим більше Президент».

Щодо впливу на нього Президента Росії Єльцина, Леонід Кравчук заявив: «Немає ніякого впливу і ніяких документів, які були б у когось... Натякають на мою розмову з Варенніковим. При ній були присутні Костянтин Масик і Станіслав Гуренко, ця розмова не була таємною, вона протоколювалася, записувалася від руки. Я вже дав пояснення з цього приводу».

Стосовно угоди про ЧФ у Массандрі та української заборгованості Росії і нашої можливості її позбутися Леонід Кравчук зазначив: «Угода не підписана. Не сприймайте протокол за документ. Протокол — це доручення... Тобто, дано доручення вивчити питання, на основі вивчення буде зроблена угода, якщо ця угода буде підписана, і якщо ця угода буде ратифікована,— бачите, скільки якщо... Є в Україні кошти, є в Україні можливості, тільки їх треба привести в дію».

На запитання «Ви обіцяєте, що території не будуть віддані Росії?» Президент відповів: «Ні в якому разі».

Підготував
Володимир СКАЧКО.

Завтра — День працівників нафтової, газової та нафтопереробної промисловості

ЯК БУДЕМО З НАФТОЮ, ТО БУДЕМО ЗАМОЖНИМИ

Минуло 8 місяців з часу заснування Державного комітету України з нафти й газу. Тепер до його складу входять ряд об'єднань і окремих підприємств, наукових і проектних організацій, в яких працює понад 200 тисяч спеціалістів. Вартість виробничих потужностей цього комплексу становить біля 300 млрд. карбованців. На них виробляють 10 відсотків промислової продукції України.

Що зроблено за цей час? Видобуто 12,9 млрд. кубічних метрів газу, 2,8 млн. тонн нафти й конденсату, що становить, відповідно, 90,9 і 94,2 відсотка обсягу їх видобутку до відповідного періоду минулого року.

Інтенсивно зростали обсяги експлуатаційного буріння і промислового освоєння запасів нових родовищ. За цей час пробурено 252 тис. метрів проходки, збудовано 86 свердловин.

Дбаємо про надходження нафтопродуктів як з України, так і з Російської Федерації і Туркменистану. З Росії в Україну буде поставлено 22,6 млн. тонн нафти, у тому числі 15 млн. тонн у другому півріччі. З них 8,87 млн. тонн — на державні потреби за клірингом через Росконтракт.

До речі, підписання останньої угоди між Україною і Росією про поставки 15 млн. тонн нафти і фіксовані ціни на неї виключають можливості зловживання. Тепер ніхто не зможе дорікати, що підприємства нафтової галузі займаються нечесними справами. У 1993 році в Україну надійде 88,7 млрд. кубічних метрів газу, в тому числі із Росії — 60,3, Туркменистану — 28,4.

Реалізовано природного газу біля 63,8 млрд. кубічних метрів, що становить 93,0 відсотка до торішнього обсягу. Повністю забезпечені газом комунально-побутові споживачі та населення. Виконано завдання по закачуванню в підземні сховища газу.

За попередніми даними, на НПЗ перероблено 16,4 млн. тонн нафти, із якої 2,8 млн. тонн з власних родовищ, або 14 відсотків від загальної кількості. За цей час народному господарству поставлено 2,3 млн. тонн автобензину, 3,6 млн. тонн дизпалива, із яких, відповідно, 60,9 та 66,7 відсотків було направлено безпосередньо агропромисловому комплексу. Це дозволило не тільки своєчасно посіяти, а й без суттєвих затримок зібрати зернові. Одержано також біля 5 млн. тонн комерційної і давальницької нафти.

Слід відзначити, що потенційні ресурси вуглеводнів України та їх ефективне використання дозволять стабілізувати, а в перспективі і дещо збільшити видобуток палива.

Для збільшення обсягів видобутку нафти і газу за рахунок власних ресурсів розроблено і затверджено національну програму «Нафта і газ України до 2010 року». Вона відповідає вимогам Світового банку і визначає шляхи виходу України з енергетичної кризи. Передбачається, починаючи з 1995 року, поступово збільшувати річний видобуток нафтопродуктів в Україні. Здійснення зазначених заходів дозволить досягнути в 2000 році обсягів видобутку нафти і конденсату понад 4,8 млн. тонн і газу 25,6 млрд. м. куб., а в 2010 році — відповідно — 7,15 млн. тонн і 30,2 млрд. м. куб.

Передбачено пожвавити хід геофізичних робіт у південному регіоні, особливо в шельфах Чорного і Азовського морів, підвищити коефіцієнт нафтогазовіддачі на старих родовищах, переглянути весь діючий, недіючий і ліквідований фонд свердловин. Покладаються неабиякі надії на визначення глибоко занурених палеогено-крейдяних відкладів в Передкарпатському прогоні, нижньокам'яновугільних і девонських комплексів Дніпровсько-Донецької западини, нижньокрейдяних відкладів в акваторії Чорного моря на глибинах від 5000 до 7500 метрів. Допомогти нафтогазовикам мають промисловці. Вони повинні забезпечити їх усім необхідним устаткуванням.

Саме до збільшення власного видобутку нафтопродуктів підштовхують і ціни на них. Аналіз показує, що вартість тонни української нафти складає 50 відсотків від ціни нафти, яка надходить з Росії, і до 32 відсотків від світової. А щодо газу — відповідно — 6 і 5 відсотків.

Монопольна залежність від російських енергоносіїв призвела до того, що ціна на газ протягом 8 місяців виросла з 2 тис. крб. до 231 тис. крб., або в 115 разів. Подорожчала й нафта — з 62,2 тис. крб. до 335 тис. крб., або в 5,4 раза. За угодою, підписаною 9 липня ц. р. між урядами України і Росії, ціна газу і нафти в наступному році сягне світового рівня.

Отже, наше завдання — будь-що збільшити випуск нафтопродуктів. Для цього треба добитися ритмічного забезпечення НПЗ нафтою; перейти на випуск обважнюючого дизельного пального за згодою споживачів і дозволом Держстандарту, що принесе додатково 60 тис. тонн дизельного пального за рік; ввести в дію коксові установки на Херсонському, Надвірнянському і Дрогобицькому НПЗ і виробити ще 35—40 тис. тонн автомобільного бензину; здійснити програму поглибленої переробки нафти.

Ведеться робота по забезпеченню глибокої нафтопереробки. Приступаємо до реконструкції наших нафтопереробних заводів. При цьому враховуємо рекомендації зарубіжних фірм, зокрема американської компанії «Джон Браун», спеціалісти якої обстежили всі нафтопереробні заводи України, вивчили їх технічні і економічні можливості. Дали екологічну оцінку ситуації на заводах. Вони стали нашими консультантами у питаннях корпоратизації і приватизації, залучення іноземних інвестицій.

Значний внесок у розвиток нафтогазового комплексу роблять науково-дослідні та проектні інститути. Зокрема, ними розроблено документацію щодо експлуатації Юліївського нафтогазоконденсатного родовища, проект реконструкції Шебелинського ГПЗ та облаштування Яблунівського газоконденсатного родовища. Готові комплексна система дистанційного виявлення витоків газу на лінійній частині магістральних газопроводів, робоча документація Лисичанського нафтопереробного заводу, що виробляє поліпропілен на імпортному обладнанні, та техніко-економічне обгрунтування створення спільних підприємств з Тюменською областю і фірмами Англії, Франції, США та ін.

Виконання будівельних робіт і освоєння капіталовкладень, намічених на 1993 рік щодо всіх напрямків розвитку, реконструкції і технічного переозброєння галузі, здійснювалось вкрай напружено. Причини відомі всім: недостатня технічна озброєність будівельних організацій, систематичний брак коштів і найголовніше — вкрай напружене матеріально-технічне забезпечення, зумовлене неможливістю виконання фінансових розрахунків з постачальниками Російської Федерації та інших держав СНД.

На сьогодні більшість галузей народного господарства — боржники постачальників газу і нафтопродуктів. Крім цього, підприємства-споживачі не роблять попередньої оплати. Внаслідок цього збільшується наша заборгованість Росії за нафту, газ і нафтопродукти, Туркменистану за газ, а ті в свою чергу перекривають крани. У зв'язку з тим, що Україна не розрахувалась за енергію, Росія останнім часом недопоставляє нам велику кількість нафти, а з 25 серпня обмежила й подачу природного газу. Щоб вийти з критичного становища і для проведення своєчасних розрахунків за енергоносії, комітет вніс відповідні пропозиції до Кабінету міністрів України. Зокрема, ми пропонуємо надати споживачам цільові кредити для розрахунків за газ і нафтопродукти та пільгові кредити для закупівлі енергоносіїв. Направити частину коштів, які надходять від продажу нафтопродуктів, для закупівлі необхідного обладнання. Провести залік взаємної заборгованості між найбільшими споживачами енергоносіїв тощо. Ці пропозиції внесені до урядової програми.

Підготовлені проекти урядових угод між Україною і Російською Федерацією, республіками Казахстан, Узбекистан, Білорусь та Азербайджан про поставки нафти та нафтопродуктів у 1994 році, а також з Туркменистаном про поставки природного газу. Ці документи передані до Міністерства зовнішньоекономічних зв'язків для погодження.

Хвилює питання росту енергоємкості виробництва. Енерговитрати на одиницю продукції, яка випускається в нас, у 2 рази вищі, ніж у США, і в 3 рази, ніж у Західній Європі. Треба рішуче прийняти курс з енергозатратного до енергозберігаючого. У зв'язку з цим необхідно збільшити в декілька раз ціни за понаднормативні витрати енергії на продукцію, що випускається.

Ціни на енергоносії повинні бути як мінімум не нижчі їх собівартості як у побуті, так у сільському господарстві.

У найближчі 4—5 років необхідно повністю забезпечити всіх споживачів засобами контролю і обліку за витратами газу. Поставити лічильники.

Слід підготувати проект закону про енергозбереження і підвищення ефективності у використанні палива і енергії і прийняти його на Верховній Раді України.

Складні завдання перед комітетом у наступному періоді. Зараз завершуємо роботу над програмою 1994 року, готуємось до корпоратизації і приватизації галузей нафтогазової промисловості, ведемо підготовку нафтогазового комплексу до роботи в осінньо-зимовий період 1993—1994 року. У вирішенні цих проблем велика роль належить працівникам комітету, які в період його становлення зуміли чітко налагодити роботу всіх підрозділів, спрямувати їх на розв'язання завдань сьогодення. І сьогодні щиро вітаю всіх працівників галузі з професійним святом, бажаю доброго здоров'я, особистого щастя, нових трудових звершень.

Михайло КОВАЛКО,
голова Державного комітету України з нафти і газу.

ПОЧЕСНІ ЗВАННЯ

Указом Президента України від 9 вересня 1993 року з нагоди Дня працівників нафтової, газової та нафтопереробної промисловості присвоєно почесні звання України групі робітників, інженерно-технічних працівників і службовців цих галузей за активну особисту участь у розвідці та освоєнні нафтогазоконденсатних родовищ, стабільне виконання державних замовлень по видобутку та переробці нафти і газу.

Трудові колективи системи Держкомнафтогазу у складних умовах становлення ринкових форм господарювання поставили у поточному році понад державні замовлення більш як 1 млрд. куб. метрів газу і 0,5 млн. тонн нафти і конденсату. Введено в експлуатацію 4 нафтогазові родовища, 76 свердловин. Освоєно понад 20 млрд. крб. на будівництві нафтогазових об'єктів.

Удостоєні почесних звань — досвідчені, кваліфіковані працівники забезпечують ефективне ведення бурових робіт, надійну експлуатацію об'єктів з видобутку, переробки і транспортування нафти і газу, освоюють нові родовища. Багато уваги приділяють удосконаленню виробничих процесів, впровадженню нової техніки і сучасних технологій, раціонально використовують матеріальні ресурси.

Актуально

ПОКИ НЕ ПРОБИЛА ЛИХА ГОДИНА

Український центральний громадський комітет у Франції звернувся з листом до Л. Кравчука. «З перших днів самостійності Україна зустрілася з тиском і ворожістю», — говориться в ньому. Так держава прийшла до складного політично-економічного становища, яке не могло не вивершитись переговорами у Криму.

Українська громадськість у Франції звертається «із спішним закликом до всіх трьох Верховних Правлячих Кругів і прохає їх вкласти всіх умінь й інтелектуального хисту, щоби вивести країну з цієї хисткої кладки... Поки не вибила 12-а година».

ВІЧЕ ЗАКЛИКАЄ ДО ЄДНОСТІ

У Луцьку відбулося народне віче. Лідери політичних партій, народні депутати всіх рівнів та інші виступаючі наголошували: ніхто не має права торгувати територією України, а про утворення нового Союзу не може бути й мови. Пропонується пред'явити громадянський позов на Росію як спадкоємицю Союзу за знищення українців упродовж багатьох років, на виплату компенсації за кожного загубленого українця. Лучани висловились за негайну відставку Верховної Ради й уряду України.

Богдан БЕРЕКЕТА.

«СОКІЛ»: ВИКОНАТИ СВІЙ ОБОВ'ЯЗОК

«Ми глибоко переконані, що тільки нова генерація політиків, економістів та військових здатна вивести країну з катастрофічного стану», — говориться в заяві молодіжної організації спілки офіцерів України «Сокіл».

Особливу увагу треба приділити Міністерству оборони та Службі безпеки, зазначається в документі. Організація звертається до моряків Військово-Морських сил України і військовослужбовців Збройних Сил: «Ми присягали з вами народу України і повинні виконати свій святий обов'язок до кінця».

Інф. «ГУ».

ДЕПУТАТИ РАДЯТЬСЯ, ПРОПОНУЮТЬ

У Львівській міській Раді відбулися збори депутатів усіх рівнів. Йшлося про вироблення спільної позиції щодо переговорів у Криму та економічного союзу. У резолюції зборів наголошується на негайному розпуску Верховної Ради. Пропозицію щодо відставки Президента Л. Кравчука більшість депутатів не підтримала. Головуючий Михайло Косів зокрема зауважив, що Президентові слід створити такі умови, щоб він не робив більше помилок. Один депутат міської Ради запропонував створити Західно-Українську республіку, інший радикал із обласної Ради вважає, що слід створювати терористичні організації, якщо Україна відмовиться від ядерної зброї. Та ці пропозиції не прийнято.

Оксана ТЕЛЕНЧІ.

«МИ НЕ МОЖЕМО НЕ ЗВАЖИТИ»

Комуністи виступають за неподільність Чорноморського флоту, він повинен захищати не тільки рубежі України та Росії, а й всієї Співдружності. «Ми розглядаємо зустріч керівних діячів України і Росії як важливий крок, спрямований на знаходження розумного компромісу», — йдеться у спільній заяві президії центрального комітету компартії України та Республіканського комітету компартії Республіки Крим. Тим часом, говориться далі, певні кола намагаються «видати підсумки зустрічі мало як не капітуляцію. Не можна не враховувати того, що такі дії провокують шовіністів у російських політичних колах, керівництві Росії. Ми не можемо не зважати на великодержавний тон, який особливо проявився у заявах Президента Росії, інших керівних діячів після кримської зустрічі».

Продиктовано в номер

«Аніськіни» поодинці не ходять

На черговому брифінгу в МВС України, де йшлося про роботу дільничних інспекторів міліції, керівники цієї служби ще раз підтвердили необхідність відновлення добровільних народних дружин чи інших подібних форм підтримки міліції громадськістю.

Один з присутніх на зібранні дільничних інспекторів відверто зізнався, що в певні години його колегам поодинці появлятися на вулиці небажано. Ліпше — з дружинниками.

Докладніше про це — в одному з наступних номерів «Голосу України».

Донецьк — не випадково...

Щойно в Донецьку відкрито міжнародну спеціалізовану виставку «Екологія-93». І це не випадково. Адже сьогодні питання екології на Донбасі мають пріоритетний характер. А для України, без перебільшення — це друга глобальна проблема після «чорнобильської»...

На виставці широко представлені системи моніторингу забруднення навколишнього середовища, контролю промислових викидів, устаткування для контролю та очищення стічних вод, для утилізації відходів промисловості, медичні препарати тощо.

Під час роботи «Екології-93» в шахтарській столиці відбудеться симпозіум «Стратегія формування екологічної безпеки Донбасу».

Пальне в колгоспи. «Мустанг» — на вулиці

Українсько-російський концерн «Трансімпекс», який спеціалізується на перевезенні народногосподарських вантажів, і зокрема пальвно-мастильних матеріалів, подарував Київському обласному управлінню внутрішніх справ американський поліцейський автомобіль «Мустанг». Як зазначив полковник МВС Микола Романенко, правоохоронці вдячні не тільки за дорогий подарунок (вартість автомобіля становить 25.300 доларів США), а й за вагомий внесок «Трансімпексу» в матеріальне забезпечення агропромислового комплексу держави.

Під посівну концерн поставив підприємствам сільського господарства 9 тисяч тонн, а на жнива — 10 тисяч тонн пального.

Провокація проти дітей

Російська община Львова звернулася до засобів масової інформації, правоохоронних органів і органів влади із заявою з приводу провокацій, вчинених у п'яти російських школах міста. Там невідомі хулігани вибили шибки у вікнах і написали гасла: «геть з України».

— Ниций вчинок, — вважає директор середньої школи № 45 В.Кравченко, — нехай би ці люди прийшли вдень і заявили про свої позиції відкрито.

Жителі мікрорайону приходили до нас із вибаченнями й пояснювали, що невелика група провокаторів, що переслідують свої політичні цілі, ніяк не відображає настрої українців Львова. Ми це розуміємо, але...

У кожній із п'яти згаданих російських шкіл навчається щонайменше третина дітей-українців.

ШУКАЮТЬ МАСИ ПЕРЕЛАЗИ

Проблема

11 вересня — Міжнародний день пам'яті жертв фашизму: 56 мільйонів 800 тисяч загиблих, сотні мільйонів безпритульних... Спокутуючи свій гріх, у тому часі Західна Німеччина постановила: відтепер будь-хто може отримати на її території політичний притулок. Відповідну статтю в Конституції довелося змінити тільки 1 липня 1993 року після стомливих обговорювань у парламенті та пресі. Дехто вважав, що це означатиме і зміну німецької зовнішньої політики.

Тільки від мігрантів інакше не захиститися. Парадокс? Країни, де спостерігаються політичні утиски, — лічені. Тим часом політичних утікачів — дедалі більше... Хто від цього потерпає: наша держава, звідки кивають п'ятами, чи їхня, що змушена, зціпивши зуби, демонструвати свою гостинність. У кожному разі виграють ті, кому вдається попри перепони обох сторін прилаштуватися в чужих землях, хоча б на кілька місяців. Політичний утікач на два-три місяці — явище нове, невивчене...

Каваую з давнім знайомим. Кава, хоч і німецька, але смачна. Розмова, хоч і цікава, проте ніяково: — Остогидли ж мені полуниці. Два місяці працював на полуничній фермі під Любеком (Німеччина). Платили мало — 50-70 марок щодня, бо працював нелегально. Але крім того — 400 марок щомісячної допомоги. І житло безплатне. Отже, три місяці — і непоганий «капіталець».

Посольство Німеччини в Україні щомісяця видає близько 15 тисяч віз українським туристам, тим, хто їде у гості, на стажування тощо... І не має аж ніяких гарантій, що не впускає до себе потенційного азюльбевербера (політичного втікача). За два роки незалежності України тільки 50 наших колишніх співгромадян повелися з Німеччиною чесно: оголосили про бажання емігрувати ще у Києві. Більшість, як правило, починає скаржитися на політичний устрій своєї держави, вже потрапивши до Німеччини і пройшовши... її магазинами.

— Оголосити себе азюльбевербером? Нема нічого простішого. Можна вигадати будь-що: погрожує мафія, СБУ, хто завгодно. Після такої заяви — два тижні живеш у таборі для «новачків». Там годують безкоштовно і щотижня «виділяють» по 15 марок (тричі проїхати автобусом). Потім пересилають до іншого табору (на трансфер). Я жив у колишній казармі...

Місця помешкання азюльбевербергів тільки умовно називаються таборами: ніяких парканів чи колючого дроту, хоча мешкають вони справді комунами. Притулки підшукують самі міста, зважуючи свої можливості. Грошову допомогу також виділяють з міської скарбниці. За словами другого секретаря з правових та консульських питань пана Карла Хайнца Герца, чимало містечок змушені віддавати азюльбевербергам більшу частку свого бюджету. Часто «утікачів» розміщують у порожніх квартирах, готелях, спортивних залах, школах (!), а іноді — й просто у контейнерах.

До 1 липня 1993 року навала, а як інакше назвати заробітчан, не зменшувалася. Якщо 1991 року посвідки на проживання попросило 266 тисяч іноземців (отримало тільки 11 тисяч 600), то 1992-го — вже близько 440 тисяч. Якщо раніше першість серед емігрантів тримали турки, жителі країн колишньої Югославії, італійці, то сьогодні це — переважно румуни, албанці, росіяни, українці...

— У нашому таборі було близько 40 відсотків румун, 35 відсотків албанців, 10 відсотків українців (останні планували повернутися додому через кілька місяців, зробивши свою «комерцію»), кілька чоловік з Бангладешу, Індії, Китаю. Звичайно, було важко порозумітися. Албанці, наприклад, прали свої черевики у комунальній пральній машині. А потім ще й сушили їх у центрифузі, що стояла через стінку з моїм ліжком і гриміла як перед страшним судом... Та все одно шкода, що такий заробіток «накрився»...

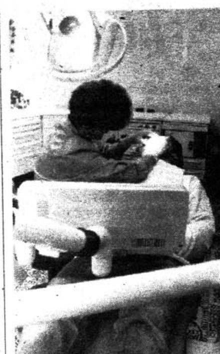
Справді, за свідченням Міністерства внутрішніх справ Німеччини, за два місяці після введення закону, який ускладнює отримання азюля (політичного притулку), кількість «утікачів» зменшилася на третину. Для Німеччини, де на кожен квадратний кілометр припадає 222 чоловіка, — це не дрібниця. Один з пунктів нового закону передбачає, що утікача з країни, де немає політичних утисків, можна перепинити просто на кордоні або в аеропорту. Тільки, здається, що за кілька місяців «діловари» колишнього соцтабору віднайдуть ходи і повз такі закони.

За державу образливо. За нашу...

Наталя ФІЛІПЧУК.

Бізнес-контакт

«МЕРСЕДЕС» У СТОМАТОЛОГІЇ



З відкриттям нового медико-інженерного центру «Стоматсервіс» у Києві завершено реалізацію великого проекту в галузі медицини, розробленого спільно з німецькою фірмою «Siemens» та Міністерством охорони здоров'я України. Всього за 9 місяців. За цей час «Siemens» провів кілька гуманітарних акцій, серед яких хочеться відзначити допомогу дітям-інвалідам центру «СУВАГ» та поліклініці №9, обладнаних найсучаснішими установками «Sirona M1», які на Заході називають «Мерседесом» в стоматології, два кабінети на базі київських клінік та привіз до нас унікальний ортопантомограф, рівних якому в світі немає.

Прообразом «Стоматсервісу» слугували подібні центри в Берліні, Франкфурті, Мюнхені. Їх завдання — не лише допомагати лікарям-стоматологам стежити за усім новим, що діється в цій галузі медицини в світі, але й забезпечувати сервісне обслуговування працюючих в регіоні установок «Siemens».

На урочистому відкритті центру міністр охорони здоров'я України Юрій Спіженко повідомив, що нещодавно досягнуто домовленості з німецькою фірмою про спільне виробництво стоматологічного обладнання. Якість його буде світова, а ціна удвічі нижча.

Учора в Києві ще не було місця, де стоматолог міг би вибрати інструмент для роботи. З відкриттям центру лікарі зможуть навіть випробувати той чи інший інструмент чи препарат на практиці і придбати їх. У «Стоматсервісі», до речі, буде представлена не лише продукція фірми «Siemens», але й інших провідних виробників стоматологічного обладнання світу.

На торішній зустрічі керівників «Siemens» з Леонідом Кравчуком наш Президент благословив реалізацію цього проекту і попросив його прискорити. Німецька фірма виконала його побажання. Щодо майбутнього, то вже сьогодні, за словами представника «Siemens» в Україні пана Фрібе, йдуть пошуки партнерів для співробітництва.

Андрій БОЄЧКО.
Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

МІЖНАРОДНА НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ У СЕВАСТОПОЛІ

У Севастополі триває міжнародна наукова конференція «Діагноз стану морського середовища Азово-Чорноморського басейну». В її роботі беруть участь учені-океанологи США, Румунії, Туреччини, України та Росії. Їм належить обговорити проблеми, пов'язані з теперішнім станом екосистеми Азово-Чорноморського басейну та змінами параметрів морського середовища, внаслідок антропогенних впливів і кліматичних змін.

Олексій БУШУЄВ.

ПОДРОБИЦІ ТРАГЕДІЇ У ДНІПРОДЗЕРЖИНСЬКУ

Вибух на сьомій доменній печі Дніпродзержинського металургійного комбінату, про що вже повідомлялося, був не просто раптовим, але й такої сили, що таких, за свідченням спеціалістів, чавуноплавильне виробництво ще не знало.

Перед цим агрегат майже три доби перебував на «тихому ході» незначного ремонту, а тепер «розігрівся» за всіма правилами і вимогами технології. Стався ж вибух під верхом домни, в зоні її колошників, але зруйнував майже всю піч. Розплавлені метал і кокс у лічені хвилини вилилися назовні.

Троє чоловік загинуло, четвертий — помер перегодом, двох — сьогодні вважають за пропалих безвісти. А більш як двадцять чоловік покладено до лікарень, спеціалізованих медичних центрів, і вони перебувають в реанімації з тяжкими опіками і травмами. За їх життя триває боротьба. Відтак Дніпродзержинськ — у скорботі і смутку.

Працює державно-урядова комісія на чолі з віце-прем'єром Василем Євтуховим, і треба чекати на її висновки. А зараз же фахівці кажуть тільки одне: комісії доведеться ретельно вивчати обставини трагедії.

Микола НЕЧИПОРЕНКО.

Це солодке слово — цукор

На Дніпропетровщині стала до ладу діючих друга черга Губиниського цукрового заводу. Відтепер усі вирощені в області цукрові буряки перероблятимуть на місці, що дасть змогу виготовляти тут понад 70 тисяч тонн цукру за сезон. І ще: Дніпропетровська держадміністрація представника Президента на ділі і послідовно підтверджує свій намір завершити ті хронічні об'єкти-«довгобуди», які мають працювати в інтересах населення області.

Спорт

ЛИШЕ РЕЗУЛЬТАТИ

Футбол. Першість країн. Друга ліга. 6 тур. «Чорноморець-2» — «Гірник» — 1:0, «Таврія» — «Бажановець» — 2:1, «Меліоратор» — «Вагонобудівник» — 2:0, «Титан» — «Динамо» — 0:0, «Чайка» — «Металург» — 2:1, «Войковець» — «Шахтар» — 0:0, «Дружба» — «Нафтохімік» — 1:1, «Азовець» — «Явір» — 2:2, «Газовик» — «Борисфен» — 2:2, «Галичина» — «Рось» — 2:2.

Першість країни. Перехідна ліга. 5 тур. «Авангард» — «Хутровик» — 2:2, «Бескид-Тім» — «Промінь» — 2:0, «Фетровик» — «Медик» — 4:1, «Оскол» — «Торпедо» — 2:1, «Прометей» — «Віктор» — 0:5, «Сіріус» — «Сурож» — 4:0, «Електрон» — «Фрунзенець» — 0:1, «Гарт» — ЦСК ЗСУ — 3:0, «Нива» — ФК «Львів» — 0:0.

Хокей. Чемпіонат МХЛ. «Сокіл» (Київ) — «Строитель» (Караганда) — 1:1 (0:0, 0:0, 1:1). Шайбу у киян на останніх секундах закинув Литвиненко. «Кристал» — ЦСКА — 2:1, СКА — «Авангард» — 6:0, «Динамо» — «Металург» Нк. — 5:3, «Таврія» — «Торпедо» У-К. — 1:7, «Трактор» — «Торпедо» Я. — 2:4, «Пардаугава» — «Молот» — 4:2, «Салават Юлаєв» — «Металург» Ч. — 8:2, «Металург» Мг. — «Спартак» — 3:1. Після цих матчів київський «Сокіл» з п'ятьма очками очолив турнірну таблицю.

ПОПЕРЕДУ — ВАЖЛИВИЙ ЕТАП

12 вересня у Віденському палаці Хофбург розпочинає свою роботу чергова сесія Форуму НБСЄ з питань співробітництва в галузі безпеки. Про хід переговорів, спрямованих на зміцнення дружби й взаєморозуміння європейських народів, розповідає глава делегації України, Надзвичайний і Повноважний Посол Юрій КОСТЕНКО.

Як це визначено у затверджених Верховною Радою України «Основних напрямах зовнішньої політики України», однією з головних сфер зовнішньополітичної діяльності нашої молодої держави є розширення участі в європейському регіональному співробітництві. Наріжним каменем існуючої нині всеохоплюючої структури стабільності на континенті є Нарада з безпеки і співробітництва в Європі (НБСЄ). Півтора року тому Україна стала рівноправним її членом. За цей час набуто першого досвіду участі в роботі різних органів Наради, визначено національні пріоритети, сформована постійно діюча делегація України на Форумі НБСЄ у Відні з питань співробітництва в галузі безпеки. Сьогодні вже можна стверджувати, що голос українських представників на різних засіданнях інститутів НБСЄ звучить вагомо, до їх думки прислуховуються делегації інших європейських держав. В той же час продовжується процес пошуку свого, притаманного лише Українській державі, місця в системі координат існуючих вже чимало років структур європейського співробітництва. Вирішується багато питань, включаючи організаційні, що дозволили б нам органічно вписатись в процес триваючих переговорів.

За два десятиліття існування НБСЄ докорінно змінилось обличчя європейського континенту. Тому все частіше серед політиків різних країн лунають голоси, виникають запитання — а чи відповідає ця структура вимогам часу, чи встигає вона адаптуватися до швидкоплинних і радикальних змін в різних куточках загальноєвропейського простору, якою бути їй в майбутньому? Широко визнано є думка, що в часи поділу європейського континенту на два протилежні табори НБСЄ виконала своє головне завдання — запобігла переростанню тривалої напруженості між Сходом і Заходом у відкриту військову конфронтацію. Проте на зміну міжблоковому протистоянню прийшли національні та міжетнічні конфлікти в колишніх Югославії та Радянському Союзі. Нарада, що в минулі роки займалась передусім міждержавними питаннями із сфери військово-політичної безпеки, сьогодні все більше має справу із внутрішньодержавними конфліктами, які виникають, переважно, на етнічній та етнічно-релігійній основі.

Форуми

Прагнучи зробити істотний внесок у створення повномасштабної системи загальноєвропейської безпеки, держави-учасниці все більше орієнтують НБСЄ на здійснення операцій щодо підтримання миру, налагодження комплексу заходів раннього попередження, відвернення та врегулювання політичних криз і конфліктів. Безперечно, інтересам всіх держав відповідав би більший акцент в діяльності НБСЄ на здійсненні акцій превентивної дипломатії. Саме ці питання є нині домінуючими в роботі Віденської групи Комітету старших посадових осіб (КСПО) НБСЄ — важливого механізму постійних політичних консультацій в галузі загальноєвропейської безпеки. Сьогодні Віденська група на повсякденній основі не лише розглядає питання підвищення ефективності вже існуючих місій та представників НБСЄ в «гарячих точках» континенту, але й займається пропрацюванням перспективних акцій запобігання й врегулювання конфліктів. Варто зазначити, що з огляду на цей напрям діяльності НБСЄ, виступаючи на засіданнях Віденської групи, представники України піддали гострій критиці безпрецедентно авантюристичне рішення російського парламенту щодо статусу українського міста Севастополя, вказали на небезпеку переростання напруженості в конфлікт в цьому районі Європи.

Вже рік працює у Відні ще одна структура НБСЄ — Форум з питань співробітництва в галузі безпеки. В полі зору учасників переговорів проблематика гармонізації зобов'язань у сфері обмеження звичайних озброєнь, особового складу й заходів довіри та безпеки, глобального обміну військовою інформацією, нерозповсюдження і передачі звичайних озброєнь, регіональних питань безпеки, військового співробітництва й контактів тощо. Одним з найбільш пропрацьованих і підготовлених документів, що міг би бути ухваленим на черговій зустрічі НБСЄ на найвищому рівні в 1994 році в Будапешті, є Кодекс поведінки держав — учасниць загальноєвропейського процесу в галузі безпеки. Більшість делегацій, включаючи українську, виступають за розробку політично зобов'язуючого документа, в основу якого лягли б основоположні принципи взаємовідносин держав — учасниць НБСЄ в їх нерозривному зв'язку й найбільш повній адаптації до нинішніх європейських реалій.

Отже, попереду важливий етап напруженої роботи по узгодженню взаємоприйнятних положень Кодексу поведінки, що регулює відносини між державами — учасницями НБСЄ в галузі безпеки.

Контакти

Кордони повинні з'єднувати

Замосцьське воєводство Польщі межує із Волинською і Львівською областями нашої країни. Ще 6-7 років тому з Польщі до нас їхало багато гендлярів, які скуповували дешеві товари і продавали їх на ринках Хелма, Замосці, Перемишля, Любліна. Нині картина змінилася: наші гендлярі торгують на ринках цих міст господарчими товарами, консервами, іграшками...

Чи тільки цим обмежуються контакти прикордонних адміністративних одиниць Польщі та України? — запитую у воєводи Замосцьського воєводства Марціна Замойського.

— Ні, звичайно. Ми налагодили постійні ділові зв'язки на рівні державних адміністрацій. Створили спільну постійну комісію, яка по черзі проводить робочі засідання в одній з областей України або у Польщі. Недавно члени комісії збиралися у Замосці. Вирішувалися природоохоронні проблеми, налагодження прямого телефонного зв'язку між районами Волинської і Львівської областей і гмінами Хелмського, Перемишльського і нашого воєводств. На жаль, у роботі комісії не взяли участь представники Львівської області.

— А як ви охарактеризуєте економічні зв'язки бізнесменів прикордонних регіонів?

— Я можу сказати, що 1992-й був добрим роком. У порівнянні з 1991 роком товарообіг зріс у кілька разів і досяг 17 мільйонів доларів. Багато це чи мало? Звичайно, це мало, але є безліч перешкод, які заважають торгівлі. Головна проблема у тому, що український карбованець не конвертується навіть до золотого. Звичайно, можна застосовувати бартер, але це — середньовічна форма торгівлі. Була пропозиція створити українсько-польський банк, який би гарантував оплату товару тут і у вас. Але цей задум сьогодні важко реалізувати.

Тому найкращий вихід — Замосцьські ярмарки, де партнери з Польщі та Україні можуть встановити прямі зв'язки. Наприклад, на весняних торгах, на які завдяки українсько-польській фірмі «Інтередам» приїхали представники ділових кіл України, було підписано кілька взаємовигідних угод.

— Ви можете назвати конкретну цифру угод?

— Ні. Такої статистики ми не ведемо. Але від наших бізнесменів знаю, що контрактами вони задоволені.

— Коли наступний ярмарок у Замосці?

— 4 — 7 жовтня. І я знову запрошую українських виробників і бізнесменів. Наш ярмарок — багатогалузевий. Для гостей з України, як і на весняному ярмарку, передбачені пільги. Ми не братимемо плату за експозиційну площу й участь у семінарах.

— Куди треба звертатися із заявою про участь у ярмарку?

— За обопільною згодою в Україні цим займається спільна українсько-польська фірма «Інтередам», яка знаходиться в Луцьку. Прошу всіх бажаючих приїхати на ярмарок звертатися до цієї фірми по телефону: 2-45-69, факс 2-43-84.

— І останнє запитання. Ділові люди скаржаться на те, що дуже важко перетинати польсько-український кордон Ягодин-Дорогуськ, де великі черги. У той же час службовий перехід Устилуг-Грубешов працює не кожний день. Та й бізнесменам туди дороги немає...

— Вашу думку зрозумів. Ми за те, щоб цей перехід було відкрито для ділових людей, які не можуть втрачати час у чергах. Із свого боку зробимо все, щоб у Грубешові працювали і митники, і прикордонники, але своє слово має сказати й адміністрація Волинської області. Це тільки наблизить наші райони.

— Дякую за бесіду.

Інтерв'ю провів Олександр БІЛИК.

Замосць — Київ.

Виставки





Правда життя

Така може бути головна ідея фотовиставки «World press photo 1993», яка відкрилася в Українському домі в Києві. Репрезентовані роботи створюють мозаїчне дійство, що відбувається на «блакитній» планеті. Основний заклик митців: «До гуманізму!» — це ще одна спроба привернути увагу громадськості до проблем, якими живе більша частина людства.

На офіційній церемонії відкриття виставки, яку зорганізували фундація «Word press photo» та посольство Королівства Нідерландів, була присутня міністр транспорту, громадських робіт і водопостачання Нідерландів пані Ханья Май-Вегген, нідерландський посол в Україні Роберт Серрі.

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА.

Крісло для гостя

«Ми підтримуємо інтелектуалів»

Це була перша фраза, яку сказав на початку нашої бесіди виконавчий директор болгарської фундації «Відкрите суспільство» Гоергій Прохазкі, і яка визначала весь комплекс програм, здійснених організацією.

— Пане Прохазкі, ваша фундація користується в Болгарії великою популярністю. Мені доводилося чути добрі слова про її діяльність від науковців, журналістів, політиків, студентів...

— Це зрозуміло, бо, зокрема, з ними ми і маємо справу під час реалізації майже 20 різнобічних програм. Багато наших стипендіатів, завдяки «Відкритому суспільству», знаходять можливості займатися тим, про що мріяли тривалий час. Здебільшого, це стосується заходів освітянського спрямування. Ми фінансово допомагаємо інтелектуалам, направляємо їх на навчання до провідних навчальних закладів світу. Сподіваємося, що згодом вони станут добрими фахівцями, які багато зроблять для розбудови демократичної Болгарії. Адже одним з основних напрямів нашої діяльності залишається якомога повне входження Болгарії до європейських та світових інституцій. У цьому контексті важливим є розвиток потенціалу особистості. До речі, для пропагування таких ідей видаємо свій журнал, спеціальні календарі. Значну роботу проводять клуби прихильників «Відкритого суспільства». Важливо також, що ми маємо розуміння з боку уряду країни, а до нашого дорадчого комітету входять авторитетні болгарські політичні діячі, зокрема, Блага Димитрова і Любен Беров.

— Робота вашої організації потребує чимало коштів. З яких джерел фінансується програма?

— Значну частину грошей ми одержуємо від відомого мецената Джорджа Сореса. Маємо також спонсорські внески від великих бізнесових структур і грошову підтримку болгарських державних органів. Про те дещицю намагаємося заробляти самі.

— Яким чином відбираєте стипендіатів?

— Кожен може принести свій проект, який він вважає реально здійсненним. Згодом наша рада його розглядає, і якщо пропозиції будуть варті уваги, ми такий проект фінансуємо.

— Пане Прохазкі, чи маєте ви намір розвивати якісь інші напрями діяльності вашої організації?

— Перш за все нині ми намагаємося створити розгалужену сітку книжкових магазинів «Відкрите суспільство».

— Чи контактуєте з подібними організаціями в Україні?

— Так ми співробітничаємо з фондом «Відродження» у Києві. За програмою «Друзі Болгарії» до нас приїжджають представники України.

— Дякую за розмову.

Тарас ПЕТРІВ.

'93 Информатика и связь

первая международная выставка

20-25 сентября

Киев, Львовская пл., 8
экспоцентр фирмы
"Внешэкспобизнес"

УЧАСТВУЮТ В ВЫСТАВКЕ:

AEG KABEL (Австрия)
AICT
АРИАДНА
ASCOM ASTEL
АТАКАМ
ATLANT-1
AMPEX (Швейцария)
BUL Company
CDV APPLE Computer
СЛІД І К
DELL Computer /СИМВОЛ
Диалог-Киев
DIGITAL Equipment Ukraine
DKT Corp.
FIT (Франция)
GLOBAL Ukraine
ИНВЭКС
Integrated Technical Vision
ИНФОКОМ
Iv Communications
КАСКАД
Квазар-Микро
Компьютеры + Программы
Компьютерная Группа-Украина
KVENTA Kft (Венгрия)
Лидер
Lotus Development Russia
МАГОЛ
МАК
МИДИ
MINOLTA Trading Ukraine
МКС
NOVATECH
НОВИНТЕХ-ОПТИС
NOOS Ukraine
NTT
Открытые системы
АНТК им. Туполева
Украинская мобильная связь
WESCOM
HYTEC
CEuS Ukraine
ЧерноморСофт
Элтера

ВСЕ ЗВЕЗДЫ ВМЕСТЕ!

Пригласительные билеты
можно заказать по телефону (044) 294 8502

ОРГАНИЗАТОРЫ ВЫСТАВКИ:
фирма "Внешэкспобизнес"
Тел. (044) 2122257
ИИЦ "Компьютеры+Программы"
Тел. (044) 2948543

VNESHEXPO Business

Компьютеры + Программы

В ПЕРИОД ПРОВЕДЕНИЯ ВЫСТАВКИ ПРОЙДУТ ИНТЕРЕСНЕЙШИЕ СЕМИНАРЫ, ПОДГОТОВЛЕННЫЕ ФИРМАМИ WESCOM, DIGITAL Equipment Ukraine, АТ "Квазар-Микро", Polly Corp.

ЗВОНИТЕ: (044) 2122257, 2948543



ЛІСБАНК

НАШІ АКЦІЇ — ВАШ НАДІЙНИЙ ПРИБУТОК

Закарпатський АКБ «ЛІСБАНК» продовжує продаж простих іменних акцій уже третього випуску.

Вони продаються за карбованці та інвалюту.
Номінальна вартість акції — 100 000 крб.

СТАВШИ СПІВВЛАСНИКОМ «ЛІСБАНКУ», ВИ ОДЕРЖИТЕ МАКСИМАЛЬНО МОЖЛИВІ ДИВІДЕНДИ — ВИЩЕ СЕРЕДНІХ У КОМЕРЦІЙНИХ БАНКАХ УКРАЇНИ.

АКЦІОНЕРНИЙ КАПІТАЛ СТАНОМ НА 01.01.92 р.
ПРОІНДЕКСОВАНО В 10-кратному РОЗМІРІ.
КРІМ ТОГО ЗА МИНУЛИЙ РІК ВИПЛАЧЕНО 103% ДИВІДЕНДІВ.
ПОСПІШАЙТЕ, АДЖЕ НАШІ АКЦІЇ ОСТАННІЙ РАЗ ПРОДАЮТЬСЯ ЗА НОМІНАЛЬНОЮ ВАРТІСТЮ.

Телефони: в Ужгороді - 3-30-39; Києві - 271-75-90, 276-52-39; Львові - 63-90-36; Сімферополі - 27-77-87;
Дніпропетровську-44-85-00; Луганську-54-09-63;
Косові-2-20-19; Харкові-22-58-92;
Миколаєві-36-03-37.

ПОНЕДІЛОК

13 вересня

I ПРОГРАМА УТ

8.00 УТН.
8.10 Кінопрограма.
9.10 А. Демиденко. «Душі криниця».
10.35 Худ. фільм «Сіроманець».
12.00 УТН.
12.10 Док. телефільм «Історія одного млина».
12.30 Муз. фільм «Гласом моїм».
16.00 УТН.
16.10 Чиста криниця. Співає Валя Бальон.
16.35 Телефільм «Сталкер чорнобильської зони».
17.05 Композитор О. Некрасов.
17.40 Еники-беники.
18.10 Національна японська кераміка в Києві.
18.25 Муз. фільм «Портрет у класичному стилі».
19.00 УТН.
19.10 Творче об'єднання «Громада» представляє: «Понеділок — день важкий», «Ближче до діла», «Візитна картка», «Острів душі».
20.05 Естрадний калейдоскоп.
20.35 Реклама.
20.40 На добраніч, діти!
21.00 УТН.
21.35 Акценти.
22.05 Чарівний промінь.
22.20 Худ. фільм із субтитрами «Полювання на єдинорога».
23.35 Несподіваний дощ. Телефестиваль шлягерів. 8 тур.
0.05 УТН.
0.15 Чемпіонат США з тенісу.

I КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

5.00 Новини.
5.20 Ранкова гімнастика.
5.30 «Ранок».
7.45 Фірма гарантує.
8.00 Новини.
8.20 Подивись, послухай...
8.40 Мультфільм.
8.55 Пісня роду Айваседо.
9.20 Прем'єра док. телефільму «Щоденник молодої людини».
9.50 Тема.
10.30 Гол.
11.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.25 Телемікст.
15.10 Мультфільм.
15.25 Вечірня казка, або Як це робиться.
15.35 Концерт.
16.10 Зоряний час.
16.50 Технодром.
17.00 Новини.
17.25 В.-А. Моцарт. Концертне рондо.
17.40 Документи і долі.
17.45 Погода.
17.50 Фестиваль «Кіношок-93». Закриття.
18.45 Прем'єра худ. телефільму «П'ять дівчат у Парижі». 6 серія.
19.40 Вечірня казка.
19.55 Реклама.
20.00 Новини.
20.40 Гол.
21.10 I російський фестиваль «Гардемарини естради».
22.10 «Нова студія» представляє: «Слухай», 22.25 «Джем-сейшн». У перерві — 23.00 Новини.
0.15 Прес-експрес.

II ПРОГРАМА УТ, III ПРОГРАМА УТ, КАНАЛ «РОСІЯ»

7.00 Вісті.
7.20 Телебіржа праці.
7.30 Час ділових людей.
8.00 Вустами маляти.
8.30 Цілком таємно.
9.30 Шарман-шоу.
11.00 «Неймовірні пригоди італійців у Росії». Худ. фільм.
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.25 Відкритий чемпіонат США з тенісу.
15.00 Прем'єра док. фільму «Іспанія з висоти пташиного польоту».
15.30 Там-там-новини.
15.45 Бізнес у Росії.
16.15 Уральський варіант.
17.00 Вхід з двору.
17.45 Парламентська година.
18.45 Київська панорама.
19.05 Візитка. Ганна Безлюдна.
19.10 Нова дитяча програма.
19.30 CNN.
20.00 Футбол як футбол. (Європейський футбольний огляд.
21.00 Брама.
21.10 Світло істинне.
21.15 Візитка.
21.20 Худ. фільм «Чорна стріла».
22.30 СІТ-3.
22.40 Телемагазин «КЛОТ».
22.50 «Фортуна». Комерційний огляд.
23.00 Сьогодні на сьогодні.
23.10 Джемікс.
23.50 СІТ-3.
23.55 Про-відео-1.

До уваги телеглядачів.

У зв'язку з профілактикою технічних засобів Міністерства зв'язку України, у понеділок, 13 вересня, ранкові передачі УТ-1, каналу «Останкіно» та каналу «Росія» в областях республіки транслюватися не будуть.

ВІВТОРОК

14 вересня

I ПРОГРАМА УТ

7.00 З сьомої до восьмої.
8.00 Док. фільм «Ой горе, це ж гості до мене...».
8.35 «Спалахніте серцями». Телеесе.
9.20 Доброго вам здоров'я.
9.50 Чарівний промінь.
10.05 Худ. фільм «Лома».
11.20 Дж. Гершвін. «Рапсодія в блюзових тонах».
11.40 Шкільний екран. 11 кл. Українська література. «Персні молодості». Б.-І. Антонич.
12.10 УТН.
12.20 Муз. фільм «Ой летіли дикі гуси...».
16.00 УТН.
16.10 Пропоную гру.
16.30 Освітній канал для школярів. Українська література. Микола Зеров. Сторінки творчості. Історія України. Долі української інтелігенції 30-х років.
17.25 Муз. фільм «Па д'аксьйон».
18.00 Студія «1-е грудня».
18.45 УТН.
18.55 Кубок УЄФА. «Дніпро» (Дніпропетровськ) — «Адміра Ваккер» (Відень). У перерві — 19.45 Телепрестайм.
20.45 На добраніч, діти!
21.00 УТН.
21.30 Спорткур'єр.
21.45 Україна і світ.
22.05 Худ. фільм «Остання індульгенція».
23.30 Молодіжна студія. «Фантом».
0.15 УТН.

I КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

5.00 Новини.
5.20 Ранкова гімнастика.
5.30 «Ранок».
7.45 Фірма гарантує.
8.00 Новини.
8.20 Мультфільм.
8.40 С. Рахманінов. Каприччіо на циганські теми.
9.05 Молоді ковалі.
9.40 Людина і закон.
10.10 Наш музичний клуб.
10.50 Прес-експрес.
11.00 Новини (з сурдоперекладом).
11.20 «Підліток». Худ. телефільм. 3 серія.
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.25 Діловий вісник.
14.40 Світ грошей Адама Сміта.
15.10 Блокнот.
15.15 Справа.
15.25 Прем'єра мультфільму «Пригоди Тедді Ракспіна».
15.50 Засвітн в моїм серці світло. Релігійна програма.
16.20 Наш музичний клуб.
17.00 Новини.
17.25 «Вірча грамота».
17.45 Документи і долі.
17.50 Погода.
17.55 Футбол. Кубок УЄФА. 1/32 фіналу. «Динамо» (Москва. Росія) — «Айнтрахт» (Франкфурт. Німеччина). У перерві — Вечірня казка.
20.00 Новини.
20.40 Тема.
21.25 Фільми режисера К. Шаброля. «Невинні з брудними руками». (Франція). Вперше.
23.30 Новини.
23.55 На першість світу з шахів.
0.10 Прес-експрес.

II ПРОГРАМА УТ, КАНАЛ «РОСІЯ»

7.00 Вісті.
7.20 Телебіржа праці.
7.30 Час ділових людей.
8.00 Без ретуші.
11.00 «Таємниця «Чорних дроздів». Худ. фільм.
12.20 «Чарівний сад». Док. фільм.
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.25 «Галоші щастя». Худ. фільм.
14.40 Мульти-пульти.
14.45 Концерт.
15.00 Казки для батьків. Частина 1.
15.30 Там-там-новини.
15.45 Студія «Рост».
16.15 Поволжя.
17.00 «Народження вистави». Художник В. Окунь.
17.30 Що почім.
17.45 Парламентська година.
18.45 Київська панорама.
19.05 «Хіала» інформує.
19.25 Прем'єра худ. телефільму «Санта-Барбара». 218 серія.
20.15 Кримінальна хроніка тижня.
20.30 Пристрасті навколо цукру.
20.45 Студія «Укртелефільм» представляє: «Погляд ззовні». 4.
21.10 Стоп-токінг. Три вечори із Стефаном Решко. Зустріч перша.
21.40 Р. Штраус. «Дон Жуан».
21.55 Реклама.
22.00 Вісті.
22.20 Автомить.
22.25 Зірки говорять.
22.30 Спортивна карусель.
22.40 Як нам облаштувати Росію.
22.55 «Труди і дні кінорежисера Ернеста Ясана».
23.25 «Пам'яті Дмитрія Шостаковича». Концерт.
23.55 «День міста». Дайджест. Музична програма.

СЕРЕДА

15 вересня

I ПРОГРАМА УТ

7.00 З сьомої до восьмої.
8.00 Свічадо.
8.50 Співучі зірки України. А. Солов'яненко.
9.50 Телефільм «Чудотворець Алімпій».
10.00 Виступ духового оркестру Ужгородського музичного училища ім. Д. Задора.
10.30 Вервиця.
11.00 Худ. фільм «Подарунок на іменини».
12.05 УТН.
12.15 Село і люди.
13.00 Вас запрошує оперета.
16.00 УТН.
16.10 В. Капелян. «Троє у смужку». Лялькова вистава.
16.55 Знайомтеся: більярд.
17.15 Канал «Д».
18.15 За і проти.
18.45 УТН.
18.55 Футбол. Кубок європейських чемпіонів. «Динамо» (Київ) — «Барселона». У перерві — 19.45 Акценти.
20.45 Реклама.
20.50 На добраніч, діти!
21.00 УТН.
21.35 Спорткур'єр.
21.50 Худ. телефільм «Принцеса цирку». 1 серія.
23.00 Молодіжна студія. «Нонстоп рандеву».
23.55 Док. фільм «Спомин».
0.15 УТН.

I КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

5.00 Новини.
5.20 Ранкова гімнастика.
5.30 «Ранок».
7.45 Фірма гарантує.
8.00 Новини.
8.20 Веселі нотки.
8.40 Прем'єра худ. телефільму «Просто Марія».
9.30 Торговий міст.
10.00 Футбол. Кубок УЄФА. 1/32 фіналу. «Динамо» (Москва, Росія) — «Айнтрахт» (Франкфурт. Німеччина).
10.50 Прес-експрес.
11.00 Новини (з сурдоперекладом).
11.20 «Підліток». Худ. телефільм. 4 серія.
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.25 Телеміксt.
15.10 Блокнот.
15.15 Прем'єра мультфільму «Пригоди Тедді Ракспіна».
15.40 Музограф.
16.00 Між нами, дівчатами...
16.20 Прем'єра мультфільму «Літаючий будинок».
16.50 Технодром.
17.00 Новини.
17.25 В ефірі міждержавна телерадіокомпанія «Мир». «Здрастуйте, це я».
17.50 Документи і долі.
17.55 Погода.
18.00 Прем'єра худ. телефільму «Просто Марія».
18.50 Азбука власника.
19.00 Історія кохання.
19.40 Вечірня казка.
19.55 Реклама.
20.00 Новини.
20.40 Мініатюра.
20.55 Футбол. Кубок УЄФА. 1/32 фіналу. «Боруссія» (Дортмунд, Німеччина) — «Спартак» (Владикавказ, Росія).
22.50 Мультфільм для дорослих.
23.00 Новини.
23.25 Футбол. Кубок володарів кубків. 1/16 фіналу. «Торпедо» (Москва, Росія) — «Маккабі» (Хайфа, Ізраїль). 2 тайм.
0.15 МТБ.
1.15 Прес-експрес.

II ПРОГРАМА УТ, КАНАЛ «РОСІЯ»

7.00 Вісті.
7.20 Телебіржа праці.
7.30 Час ділових людей.
8.00 Ранковий концерт.
8.15 «Вітчизна моя». «Фотографія на пам'ять».
9.10 «День міста». Дайджест. Музична програма.
9.55 Пам'яті Дмитра Шостаковича. Концерт.
10.25 Джентльмен-шоу.
11.20 Худ. телефільм «Санта-Барбара». 218 серія.
11.50 Наш сад.
12.20 Мульти-пульти.
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.25 «На початку славних справ». Худ. фільм. 1 серія.
14.40 Сигнал.
14.55 Християнська програма.
15.25 Там-там-новини.
15.40 Мульти-пульти.
16.10 Далекий Схід.
16.55 «Бонжур, Семен Юхимович».
17.45 Парламентська година.
18.45 Київська панорама.
19.05 «Хіала» інформує.
19.20 Реклама.
19.25 Прем'єра худ. телефільму «Санта-Барбара». 219 серія.
20.15 Студія «Укртелефільм» представляє: «Від А до Я».
20.45 Стоп-токінг. Три вечори із Стефаном Решко. Зустріч друга.
21.30 Футбол. Кубок УЄФА. «Ювентус» (Турин) — «Локомотив» (Москва). У перерві — Вісті.
23.20 Автомить.
23.25 Зірки говорять.
23.30 Тиша 9.

ЧЕТВЕР

16 вересня

I ПРОГРАМА УТ

7.00 З сьомої до восьмої.
8.00 Док. фільм «Наталя Ужвій. Доля».
8.25 Худ. фільм із субтитрами «Полювання на єдинорога».
9.40 Концерт вихованців Київської дитячої філармонії. 1 частина.
10.35 Шкільний екран. 11 кл. Фізика. «Електромагнітні коливання».
11.05 Концерт вихованців Київської дитячої філармонії. 2 частина.
12.10 УТН.
12.20 Худ. фільм «Остання індульгенція».
16.00 УТН.
16.10 Для дітей. «Вулик».
16.40 Освітній канал для школярів. Фізико-математична школа. Як розв'язувати контрольні задачі з математики. Музика. Творчість Я. Степового.
17.40 «Чи виживе «Азот». Телепарис.
18.00 Сплеск художника Віктора Хоменка.
18.35 Камерний хор «Благовість».
19.00 УТН.
19.10 Депутатський канал.
19.45 «Граємо джаз». Ансамбль Р. Паулса.
20.05 Телерадіоканал «Право».
20.35 Реклама.
20.40 На добраніч, діти!
21.00 УТН.
21.30 В четвер у Президента.
21.45 Спорткур'єр.
22.00 Худ. телефільм «Принцеса цирку». 2 серія.
23.15 Молодіжна студія. «Гарт».
0.15 УТН.
0.25 Несподіваний дощ. Телефестиваль шлягерів. 8 тур.

I КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

5.00 Новини.
5.20 Ранкова гімнастика.
5.30 «Ранок».
7.45 Фірма гарантує.
8.00 Новини.
8.20 Мультфільм.
8.35 Прем'єра худ. телефільму «Просто Марія».
9.25 У світі тварин (з сурдоперекладом).
10.05 ...До шістнадцяти і старші.
10.50 Прес-експрес.
11.00 Новини (з сурдоперекладом).
11.20 «Підліток». Худ. телефільм. 5 і 6 серії.
13.50 Прем'єра худ. телефільму для дітей «Невиглаcи».
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.25 Телеміксt.
15.10 Блокнот.
15.15 Прем'єра мультфільму «Пригоди Тедді Ракспіна».
15.40 Прем'єра док. телефільму «Свіяга-ріка».
16.00 Рок-урок.
16.40 ...До шістнадцяти і старші. У перерві — 17.00 Новини.
17.55 Погода.
18.00 Прем'єра худ. телефільму «Просто Марія».
18.50 Зустрічі для вас. Олександр Зінов'єв.
19.40 Вечірня казка.
19.55 Реклама.
20.00 Новини.
20.40 Лотто «Мільйон».
21.10 «Дядя Ваня». Худ. фільм.
23.05 Новини.
23.30 На першість світу з шахів.
23.45 Парад фестивалів.
0.25 Прес-експрес.

II ПРОГРАМА УТ, КАНАЛ «РОСІЯ»

7.00 Вісті.
7.15 Мульти-пульти.
7.20 Телебіржа праці.
7.30 Час ділових людей.
8.00 Паралелі.
8.15 Тиша 9.
9.15 Прем'єра док. фільму «Генерали та сибірська язва».
10.10 Золота шпора.
10.40 Мульти-пульти.
10.55 Худ. телефільм «Санта-Барбара». 219 серія.
11.45 Співає Віка Циганова.
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.20 Реклама.
13.25 «Ділові люди». Худ. фільм.
14.45 Мульти-пульти.
15.00 Російська віза.
15.30 Там-там-новини.
15.45 Студія «Рост».
16.15 Панорама приватизації.
17.00 Мир і війна.
17.30 М-трест.
17.45 Парламентська година.
18.45 Київська панорама.
19.05 Співає Ярослав Гнатюк.
19.25 Прем'єра худ. телефільму «Санта-Барбара». 220 серія.
20.15 Студія «Укртелефільм» представляє. Стоп-токінг. Три вечори із Стефаном Решко. Зустріч третя.
20.50 Екран кримінальних повідомлень.
21.00 Провінційні листи.
21.55 Реклама.
22.00 Вісті.
22.20 Автомить.
22.25 Зірки говорять.
22.30 Спортивна карусель.
22.40 Давайте з'ясуємо.
22.55 Новий ілюзіон. Зима речей.
23.15 Балет Санкт-Петербурга.
23.45 Співають солісти Маріїнського театру.

П'ЯТНИЦЯ

17 вересня

I ПРОГРАМА УТ

7.00 З сьомої до восьмої.
8.00 Док. фільм «Олександр Довженко. Роздуми після життя».
8.25 Муз. фільм «Весілля сойок».
9.40 Худ. телефільм «Принцеса цирку». 1 і 2 серії.
12.05 УТН.
12.15 Молодіжна студія «Гарт».
13.15 «Будеш, батьку, панувати...».
13.40 Док. фільм «Народження музики».
16.00 УТН.
16.10 Казки Асканії-Нова.
16.30 Док. телефільм «Дунай, Дунай».
17.20 Мій друг «Барвінок».
17.30 Сад, город.
17.45 Три акорди.
18.15 Т. Осьмачка. «Втікач». Художньо - публіцистична програма.
19.00 УТН.
19.10 Урядовий вісник.
19.40 М. Кривень. «Пісні із студії...».
20.05 Молодіжна студія. «Ділові відомості».
20.35 Реклама.
20.40 На добраніч, діти!
21.00 УТН.
21.30 Спорткур'єр.
21.45 Акценти.
22.15 Єднають Карпати.
22.45 Худ. фільм «Грішник».
0.05 УТН.
0.15 І знову разом.

I КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

5.00 Новини.
5.20 Ранкова гімнастика.
5.30 «Ранок».
7.45 Фірма гарантує.
8.00 Новини.
8.20 Худ. телефільм «Сильні особистість із 2-го «А».
9.30 Мелодії і ритми Бурятії.
10.00 Клуб мандрівників (з сурдоперекладом).
10.50 Прес-експрес.
11.00 Новини (з сурдоперекладом).
11.20 Америка з М. Таратутою.
11.50 «Ніжний образ твій». Телевистава за п'єсою І. Тургенева «Провінціалка».
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.25 Бридж.
14.45 Бізнес-клас.
15.05 Олеся і компанія.
15.35 50×50.
17.00 Новини.
17.20 Телеканал «Останкіно» представляє програму «Повернення».
17.40 Людина і закон.
18.10 Погода.
18.15 Америка з М. Таратутою.
18.45 Поле чудес.
19.40 Вечірня казка.
19.55 Реклама.
20.00 Новини.
20.40 Людина тижня.
20.55 Прем'єра худ. телефільму «Суїні». 11 серія.
21.55 Політбюро.
22.30 Я майже знаменитий.
23.00 Новини.
23.30 Авто-шоу.
23.45 Майданчик «Обозу».
0.50 Прес-експрес.

II ПРОГРАМА УТ, КАНАЛ «РОСІЯ»

7.00 Вісті.
7.20 Телебіржа праці.
7.30 Час ділових людей.
8.00 Паралелі.
8.15 Провінційні листи.
9.10 У Ксюші.
9.40 Біла ворона.
10.25 Сам собі режисер.
10.55 Мульти-пульти.
11.05 Худ. телефільм «Санта-Барбара». 220 серія.
11.55 Пілігрим.
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.20 Реклама.
13.25 Телетеатр Росії.
14.45 Мульти-пульти.
15.00 Казки для батьків. Частина 2.
15.30 Там-там-новини.
15.45 Студія «Рост».
16.15 Згасла зірка?
16.45 Мульти-пульти.
16.55 «Залишки». Худ. фільм. 1 серія.
17.45 Парламентська година.
18.45 Київська панорама.
19.05 Точка зору. Публіцистична програма.
19.35 Студія «Укртелефільм» представляє: «Від А до Я». 6.
20.15 Ансамбль «Літопис».
21.00 «К-2» представляє: «Фрак народу».
21.55 Реклама.
22.00 Вісті.
22.20 Автомить.
22.25 Зірки говорять.
22.30 Спортивна карусель.
22.40 Джентльмен-шоу.
23.10 Вечірній салон.
0.40 Клуб «Жовтий підводний човен».

Два інтерв'ю на різні теми

ОЛІМПІЙЦІ — МОЛОДЦІ!

З дуже красивим Кубком в Україну з Іспанії повернулася олімпійська збірна країни з футболу. Вона брала участь у міжнародному турнірі, який проходив у містечку Алкудія, що за 32 кілометри від Валенсії.

Як ішла українська команда до цього успіху, розповідає її головний тренер **Володимир МУНТЯН.**

— Запрошення до Іспанії надійшло до нашої Федерації ще взимку. Але про це відрядження дізналися тільки за... три тижні до старту турніру. Зрозуміло, що потрапили до своєрідного цейтноту. Треба було оформити візи, забронювати авіаквитки та ще виконати багато-багато формальностей. Усе могло б зірватися, якби не допомога посла України в Росії пана Володимира Крижанівського, Міністерства закордонних справ. А особливо ми вдячні президентові науково-виробничої фірми «Геотон» панові Дмитрові Злобенку. Він взяв на себе фінансові витрати, пов'язані з нашою поїздкою. До речі, не тільки на цьому обмежується його любов до футболу. Пан Злобенко — президент ФК «Борисфен» з Борисполя. Гадаю, коментарі зайві.

— І от ви в Іспанії...

— Прилетіли і буквально через кілька годин вийшли на перший матч проти команди Чилі. Наші хлопці перемогли — 2:0.

— Розкажіть докладніше про структуру змагання.

— Вісім команд (усі олімпійського віку) були розподілені на дві підгрупи: перша — Україна, Грузія, Чилі, Іспанія, друга — Італія, США, Росія, молодіжна команда Валенсії. На першому етапі грали три дні поспіль. Збірну Іспанії ми обіграли — 2:1. Потім легко подолали олімпійців Грузії — 7:1. Результат, відверто скажу, дивний, хоча цілком відповідає співвідношенню сил на полі. Посіли перше місце в підгрупі і у півфіналі зустрілися з футболістами США, дуже цікавою і самобутньою командою. Ми повели в рахунку (Ребров), але американці встановили рівновагу — 1:1. Серію пенальті краще виконали українські спортсмени — 4:3. В іншому півфіналі чилійці перемогли італійців — 1:0. І в головному матчі зустрілися вже знайомі команди. То була жорстка і важка гра, але в рамках правил. Лише в останній додатковій 10-хвилинці успіх нам приніс удар рідкісної краси Сергія Реброва — 1:0.

— Назвіть, будь ласка, склад команди.

— Воротарі: Долганський («Металіст»), Шовковський («Борисфен»), польові гравці — Парфьонов («Чорноморець»), Коваль («Шахтар», Донецьк), Ващук, Федоров, Семчук, Венглинський, Нестерчук (усі — «Борисфен»), Косовський («Нива», Вінниця), Свистунов («Верес»), Ребров («Динамо», Київ), Пушкуца («Металіст»), Мороз («Дніпро»). Викликали ми й Лучкевича із запорізького «Металурга». Але керівництво клубу не відпустило його, заявивши, що цього гравця травмовано.

— Які подальші плани?

— Роботи попереду багато. Головне — найкраще підготуватися до відбіркових матчів олімпійського турніру і успішно зіграти їх. Але приємно, що нас уже знають. Свідчення того — запрошення до Чилі на міжнародний турнір.

У «ДНІПРІ» — ВСЕ НОРМАЛЬНО,

СТВЕРДЖУЄ ЙОГО ГОЛОВНИЙ ТРЕНЕР МИКОЛА ПАВЛОВ

Старт у нинішньому чемпіонаті дніпропетровців як вдалий не назвеш. Команда перебуває на незвичному для себе місці в турнірній таблиці. Хоча останнім часом гра дніпрян стабілізувалася, прийшли перемоги. Однак і тепер можна почути, що у команді, мовляв, розбрат. Чи так це насправді? На це її наставник відповів саме такою фразою, яку й винесено в заголовок. Далі **Микола Павлов** продовжив:

— Навколо такого колективу, як наш, завжди народжуються різні чутки. Частогусто вони не мають під собою жодних підстав. Маємо чимало «друзів», які залюбки готові зробити з мухи слона. Отож авторитетно заявляю, що все нормально. Інша річ — факти. А вони свідчать, що ми невдало стартували. Що ж, є пояснення. Команда у нас молода (гравці 20—23 роки), і від спадів нікуди не дінешся. Ми чекали такого перебігу подій. Але в паніку не впадали. Є й інші причини тимчасових невдач: проблеми з матеріальним стимулюванням. Були й суто виробничі труднощі. Приміром, у поєдинку з «Темпом» з різних причин не виступали Беженар, Яковенко і Дірявка — стрижневі гравці оборони.

Зрозуміло, що «Дніпро», як команда — учасник євротурніру, могла б мати ліпше і матеріальне, і технічне забезпечення. Втім, мову про це ми ведемо на рівні керівництва області. Сподіваємося на підтримку.

Планів у чемпіонаті не змінили — боротьба за найвищі місця.

Отже, нехай прихильники «Дніпра» не хвилюються, ми їх не підведемо...

Віктор БРАНИЦЬКИЙ.

ДО ВІДОМА АКЦІОНЕРІВ «ЕЛЕКТРОН БАНКУ»!

В інформації про випуск акцій «Електрон Банку» («ГУ» № 168 від 8.09.93 р.) випущено абзац: «Згідно з рішенням загальних зборів акціонерів банку власники привілейованих акцій станом на 4.09.93 р. мають право на придбання простих іменних акцій п'ятого випуску за номінальною вартістю в межах наявних у них привілейованих акцій».

СУБОТА
18 вересня
І ПРОГРАМА УТ

8.00 УТН.
8.10 Ритмічна гімнастика.
8.30 Худ. фільм «Грішник».
9.50 Несподіваний дощ. 8 тур.
10.20 СВ — сімейний варіант.
10.50 Роздуми з приводу. Показ фільмів режисера С. Буковського.
11.25 Доброго вам здоров'я. Автографи лікаря Касьяна.
11.55 Для дітей. Худ. телефільм «Про Червону Шапочку». 1 і 2 серії.
14.10 Прем'єра наук.-поп. фільму «Навіщо перекладати Вергілія?». («Київнаукфільм», об «Нота бене»).
14.30 Блага вість з Ріком Реннером.
15.00 УТН.
15.10 Від міста до міста.
16.40 Всесвітній спортивний огляд «Жиллетт».
17.10 Мультфільм.
17.20 Клуб 700. Міжнародна християнська програма.
17.50 Музичний діалог. Зустріч з педагогом О. Кравченком та його учнями.
18.20 Наше коло.
18.50 УТН.
19.00 Чемпіонат Європи з жіночого футболу. Збірна України — збірна Румунії. 2 тайм.
19.40 Хроніка МВС.
19.55 Реклама.
20.00 Вікно в Америку. Спільна програма «Голосу Америки» і телекомпанії «Уорлднет».
20.30 Рідна мова. Відповіді на листи.
20.50 На добраніч, діти!
21.00 УТН.
21.35 Ретрокінозал. Худ. фільм «Початок».
23.05 Арт-майдан.
0.35 УТН.

І КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

6.00 Новини.
6.25 Ранкова гімнастика.
6.35 Прес-експрес.
6.45 Суботній ранок ділової людини.
7.30 Спорт-шанс.
8.00 «Марафон-15» представляє: «Поклик джунглів».
8.30 В ефірі міждержавна телерадіокомпанія «Мир».
9.55 Соло.
10.25 Прем'єра док. телефільму «Євразійський міст».
11.25 Музичний кіоск.
11.55 Палітра.
12.20 Обличчя влади.
12.35 Фільми режисерів В. Краснопольського та В. Ускова. «Непідсудний».
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.25 Прем'єра худ. телефільму «Пеппі-Довгапанчоха». 1 серія.
15.00 Допоможи собі сам.
15.30 Гроші і політика.
16.00 Спортивна програма «Ультра-сі».
16.40 Червоний квадрат.
17.20 Щасливий випадок.
18.20 Оба-на.
18.50 Прем'єра худ. телефільму «Ті Джей Хукер». Фільм 5 (США).
19.40 Вечірня казка.
20.00 Новини.
20.40 Прем'єра худ. телефільму «Віднині і вовіки віків». Фільм 2. Частина 2. (США).
21.20 Студія «Резонанс» представляє.
21.40 Кохання з першого погляду.
22.20 «Гардем[illegible]ини естради». У перерві 23.00 Новини.
0.25 На пер[illegible]ть світу з шахів.

ІІ ПР[illegible]РАМА УТ,
ІІІ П[illegible]РАМА УТ,
КАНА[illegible] «РОСІЯ»

7.00 Вісті.
7.25 Свій погляд на світ.
8.00 Джерела. «Сибір».
8.30 Посольський приказ.
9.00 Студія «Рост».
9.30 Пілігрим.
10.15 Публіцистична програма «45».
11.00 «Трин-трава». Худ. фільм.
12.30 Сигнальний екземпляр.
12.40 Селянське питання.
13.00 Вісті.
13.20 Козирна дама.
13.50 Конкурс юристів.
14.50 «Всі біди — не біда».
15.35 Зірки Америки.
16.05 Футбол без кордонів.
17.00 Телеерудит.
17.05 Студія «Сатирикон». «Лицедії».
18.15 Вустами маляти.
18.45 Київська панорама.
19.05 Візитка. Анатолій Бондаренко.
19.10 Нова дитяча програма.
19.30 CNN.
20.00 Хіт-рік.
20.30 Душа до душі (передача для інвалідів).
20.55 Візитка.
21.00 Худ фільм «Моя ліва нога».
22.30 СІТ-3.
22.40 Астрологічний прогноз.
22.55 Віннер-до...
23.05 Сьогодні на сьогодні.
23.15 Капітан-відео.
23.30 Віннер-після...
23.40 СІТ-3.
23.45 Про-відео-2.

НЕДІЛЯ
19 вересня
І ПРОГРАМА УТ

8.00 УТН.
8.10 Ритмічна гімнастика.
8.30 У неділю вранці.
9.30 Делікатес-шоу. 1, 2 та 3 частини.
11.10 М. Коляда. «Мурлін Мурло». Вистава Одеського музично-драматичного театру.
13.05 Мультфільм на замовлення.
14.00 Зичимо щастя.
15.00 УТН.
15.10 Село і люди.
15.55 На варті.
16.40 Відеодесятка року. Конкурс відеокліпів виконавців української естради.
17.10 Телефільм «Київ відкритий для друзів».
17.30 Музичний додаток до «Каналу «Д».
18.15 Свічадо.
19.00 УТН.
19.10 Спаси і збережи. Музична програма.
20.20 Мультфільм «Літаючий будинок».
20.55 Худ. телефільм «Поки не випав сніг».
22.15 Будьте з нами.
23.35 Спорткур'єр.
23.45 Чемпіонат України з футболу. «Зоря» МАЛС — «Дніпро».

І КАНАЛ «ОСТАНКІНО»

6.00 Новини.
6.20 Ранкова гімнастика.
6.30 Авто-шоу.
6.45 Технодром.
7.00 Година сили духу.
8.00 Центр.
8.30 З ранку раненько. Прем'єра мультфільму «Денвер — останній з динозаврів».
9.00 Доки всі вдома.
9.30 Тираж «Спортлото».
9.45 Ранкова зірка.
10.35 Полігон.
11.05 Дзеркало.
11.45 Під знаком Пі.
12.35 Свідчать очевидці. Нові версії вбивства Дж. Кеннеді.
13.00 Прем'єра мультфільму «Піф і Геркулес».
13.10 Прем'єра док. фільму «Підводна одіссея команди Кусто».
14.00 Новини (з сурдоперекладом).
14.20 Діалог у прямому ефірі.
15.00 Клуб мандрівників.
15.50 Живе дерево ремесел.
15.55 Прем'єра мультфільмів «Каспер і його друзі», «Справжні мисливці за привидами».
16.50 Панорама.
17.30 Телелоція.
17.45 Новини.
17.55 Променад в Маріїнському.
18.25 Погода.
18.30 П. Барц «Можлива зустріч». Фільм-вистава МХАТ ім. А. П. Чехова.
20.55 Реклама.
21.00 Підсумки.
21.45 Спортивний уїкенд.
22.00 «Гардемарини естради». Закриття.
0.00 Новини.
0.25 Футбол Чемпіонат Росії. «Динамо» (Москва) — «Крила Рад» (Самара). 2 тайм.

ІІ ПРОГРАМА УТ,
ІІІ ПРОГРАМА УТ,
КАНАЛ «РОСІЯ»

7.00 Вісті.
7.25 Прем'єра док. фільму «Півострів скарбів». 1 серія.
7.55 Мульти-пульти.
8.00 Доброго ранку, Європа.
8.30 Ключ. Російське питання.
9.00 Студія «Рост».
9.30 Ляси.
10.00 Ати-бати...
10.30 Кіпрас Мажейка. Репортажі з «Малої Європи».
11.00 Аніматека.
11.45 Відеопоезія. Ф. Тютчев.
12.00 Російський романс.
12.40 Шість соток.
13.00 Вісті.
13.20 Не вирубати...
13.35 Гель.
13.55 Лампада Сергія.
14.25 Зал чекання.
15.20 Прем'єра відеокліпа «Леді Гамільтон». Співають М. Караченцев та О. Кабо.
15.25 Маски-шоу.
15.55 У світі тварин.
16.55 Чарівний світ Діснея.
17.45 Яхад.
18.30 Телефільм.
18.40 Обличчям до столиці.
19.00 Візитка. Ганна Безлюдна.
19.05 Нова дитяча програма.
19.30 CNN.
20.00 Візитка.
20.05 Мегапол представляє.
20.25 Чорним по білому.
20.30 Сиди і дивись.
20.40 Мої друзі.
20.55 Візитка.
21.00 Худ. фільм «Сеньйорита» 35 і 36 серії.
22.00 Сьогодні на сьогодні.
22.10 На перехресті.
22.30 СІТ-3.
22.40 Містер Х.
23.10 Привіт-шоу.
23.30 СІТ-3.
23.35 Про-відео-3.

ГОЛОС України

ЗАСНОВНИК — ВЕРХОВНА РАДА УКРАЇНИ

ГАЗЕТА ВИХОДИТЬ з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.

Редколегія: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (в. о. заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), І. ГРУШКО, В. КРАСНОДЕМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, Б. СИДОРЕНКО (заст. головного редактора), А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДДЯ (заст. головного редактора).

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23; телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44.

⊙ Рукописів не повертаємо.

⊙ Листування з читачами — тільки на сторінках газети.

За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодавець.

☆ Редакція не завжди поділяє позицію авторів публікацій.

☆ За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами. Індекс 60955. Загальний тираж 811932.

Комбінат друку видавництва «Преса України». 252047, Київ-47, проспект Перемоги, 50.

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Зам. 0311172.

1, 4, 5 сторінки набрано і зверстано в комп'ютерному центрі «Голосу України».